

Wypełnia Zespół Kierunku	Nazwa modułu (bloku przedmiotów): BLOK SPECJALIZACYJNY (do wyboru): TRANSLATORYKA					Kod modułu:	
	Nazwa przedmiotu: WSTĘP DO KOMUNIKACJI INTERKULTUROWEJ					Kod przedmiotu: 19	
	Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot / moduł: INSTYTUT PEDAGOGICZNO-JĘZYKOWY						
	Nazwa kierunku: FILOLOGIA						
	Forma studiów: STUDIA STACJONARNE		Profil kształcenia: PRAKTYCZNY			Specjalność: LINGWISTYKA STOSOWANA – język angielski z językiem niemieckim	
	Rok / semestr: 1/2		Status przedmiotu /modułu: OBOWIĄZKOWY			Język przedmiotu / modułu: POLSKI	
	Forma zajęć	wykład	ćwiczenia	laboratorium	projekt	seminarium	inne (wpisać jakie)
	Wymiar zajęć		30				

Koordynator przedmiotu / modułu	mgr Jacek Iciaszek
Prowadzący zajęcia	mgr Jacek Iciaszek dr Ewa Leszczyńska dr Agnieszka Żółtowska
Cel przedmiotu / modułu	Prezentowanie podstawowych koncepcji i stanowisk teoretycznych oraz rozwiązań praktycznych w zakresie komunikacji międzykulturowej, ze szczególnym uwzględnieniem ich znaczenia w pracy przekładoznawczej.
Wymagania wstępne	Podstawowe wiadomości z zakresu wiedzy o komunikacji i historii stosunków polsko - niemieckich.

EFEKTY KSZTAŁCENIA		
Nr	Opis efektu kształcenia	Odniesienie do efektów dla kierunku
01	Student identyfikuje i potrafi nazwać i opisać najważniejsze wytwory kultury i zjawiska literackie krajów niemieckiego obszaru językowego ze szczególnym uwzględnieniem ich przydatności przy realizacji profesjonalnych zadań.	K_W03
02	Student posiada podstawowe informacje na temat kultury języka i procesów komunikacji językowej w różnych grupach społecznych oraz odtwarza wiedzę faktograficzną dotyczącą funkcjonowania społeczeństwa we współczesnych Niemczech, Austrii i Szwajcarii, ze szczególnym uwzględnieniem sfery kultury, polityki i religii.	K_W07 K_W08
03	Student posiada wiedzę na temat kulturowych i społecznych uwarunkowań konkretnych sytuacji interpersonalnych, które umożliwiają identyfikację i ocenę konkretnych oferowanych usług tłumaczeniowych.	K_W11
04	Student posiada umiejętność porozumiewania się ze specjalistami ze studiowanej dziedziny w języku polskim i niemieckim, stosując różne rodzaje technik i kanałów komunikacyjnych.	K_U07

05	Student adaptuje posiadaną wiedzę oraz wyselekcjonowane ze źródeł informacje dotyczące krajów niemieckojęzycznych do konstruowania zróżnicowanych pod względem funkcjonalnym i stylistycznym samodzielnych wypowiedzi w języku polskim i niemieckim.	K_U08
06	Absolwent kursu posiada wiedzę i kompetencje umożliwiające bezkolizyjną identyfikację i deszyfrowanie kodów i symboli kulturowych oraz ich transfer pomiędzy kulturą polską i kulturą krajów niemieckojęzycznych z wykorzystaniem różnych mediów i kanałów komunikacyjnych.	K_K07 K_K08 K_K09

TREŚCI PROGRAMOWE

Wykład
Nie dotyczy.
Ćwiczenia
Komunikacja i modele komunikacji; definicje kultury i pojęcie relatywizmu kulturowego; modele wymiarów kultury – Trompenaars, Hofstede, Maletzke i Thomas; szok kulturowy wg. Oberga i model wrażliwości międzykulturowej wg. Bennetta; tożsamość własna, tożsamość społeczna i tożsamość narodowa; kultury narodowe, społeczeństwo wielokulturowe i nacjonalizmy; stereotypy i uprzedzenia w relacji polsko – niemieckiej; język, przekład i trudności dokonania przekładu wynikające z kulturowej odmienności; komunikacja niewerbalna i komunikacja rytualna; kultura materialna i semiotyka; kategoria czasu i przestrzeni w różnych kulturach; kompetencje międzykulturowe oraz ich kształtowanie
Laboratorium
Nie dotyczy.
Projekt
Nie dotyczy.

Literatura podstawowa	D. Kumbier, F. Schulz von Thun, <i>Interkulturelle Kommunikation : Methoden, Modelle, Beispiele</i> , Reinbek b. Hamburg 2011. H. J. Heringer, <i>Interkulturelle Kommunikation</i> , Tübingen und Basel 2010. H. Göhring, <i>Interkulturelle Kommunikation. Anregungen für Sprach- und Kulturmittler</i> , Tübingen 2007. H.-J. Lüsebrink, <i>Interkulturelle Kommunikation. Interaktion, Fremdwahrnehmung, Kulturtransfer</i> . Stuttgart und Weimar 2008. H. Hofbauer, <i>Interkulturelle Kommunikation - philosophisch betrachtet</i> , Wrocław 2009. A. Erll, M. Gymnich, <i>Interkulturelle Kompetenzen</i> , Stuttgart 2007. G. Hofstede, <i>Kultury i organizacje. Zaprogramowanie umysłu</i> , Warszawa 2007. H. Joas / K. Wiegandt (red.), <i>Die kulturellen Werte Europas</i> , Bonn 2005.
Literatura uzupełniająca	Ch. Barker, <i>Studia kulturowe. Teoria i praktyka</i> , Kraków 2005. P. Willis, <i>Wyobrażenia etnograficzna</i> , Kraków 2005. T. Edensor, <i>Tożsamość narodowa, kultura popularna i życie codzienne</i> , Kraków 2004. E. Rothenbuhler, <i>Komunikacja rytualna. Od rozmowy codziennej do ceremonii medialnej</i> , Kraków 2003. <i>Zeitungen Spiegel, Focus, Cicero, Kulturaustausch.</i>

Metody kształcenia	Metoda tekstu przewodniego, prezentacja multimedialna, wykład konwersatoryjny, dyskusja
Metody weryfikacji efektów kształcenia	
	Nr efektu kształcenia
samodzielna praca pisemna	01,02,03,05
test zaliczeniowy	01,02,03,04

analiza i interpretacja przypadku		02,03,05,06
Forma i warunki zaliczenia	Na ocenę końcową składają się następujące oceny cząstkowe: praca pisemna (40%), test (50%), analiza przypadku (10%).	

NAKŁAD PRACY STUDENTA	
	Liczba godzin
Udział w wykładach	
Samodzielne studiowanie tematyki wykładów	
Udział w ćwiczeniach audytoryjnych i laboratoryjnych*	30
Samodzielne przygotowywanie się do ćwiczeń*	10
Przygotowanie projektu / eseju / itp. *	5
Przygotowanie się do egzaminu / zaliczenia	5
Udział w konsultacjach	
Inne	
ŁĄCZNY nakład pracy studenta w godz.	50
Liczba punktów ECTS za przedmiot	2
Liczba p. ECTS związana z zajęciami praktycznymi*	45 (30+10+5) 1,8
Liczba p. ECTS za zajęciach wymagające bezpośredniego udziału nauczycieli akademickich	32 (30+2) 1,3